



C/37/17

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 22 de septiembre de 2003

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES
GINEBRA

CONSEJO

Trigésimo séptimo período ordinario de sesiones
Ginebra, 23 de octubre de 2003

**EXAMEN DE LA CONFORMIDAD DE LA LEY
DE ISLANDIA SOBRE EL DERECHO DE OBTENTOR
CON EL ACTA DE 1991 DEL CONVENIO DE LA UPOV**

Documento preparado por la Oficina de la Unión

Introducción

1. En su carta con fecha 14 de julio de 2003, dirigida al Secretario General de la UPOV, el Sr. Stefan H. Johannesson, Embajador y Representante Permanente de Islandia ante la Oficina de las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales con sede en Ginebra, solicitó que se examinara la Ley N.º 58/2000 sobre el Derecho de Obtentor, aprobada por el Parlamento de Islandia y enmendada por la Ley N.º 72/2003 (denominada en adelante “la Ley”), para determinar su conformidad con el Acta de 1991 del Convenio de la UPOV (el “Acta de 1991”). La carta se reproduce en el Anexo I del presente documento. El Anexo II [sólo en inglés] contiene la traducción de la Ley al inglés proporcionada por el Gobierno de Islandia.
2. Islandia no firmó el Acta de 1991. En virtud del Artículo 34.2) del Acta de 1991, tiene que depositar un instrumento de adhesión para ser Parte Contratante según el Acta de 1991. De conformidad con el Artículo 34.3) del Acta de 1991, sólo puede depositarse un instrumento de adhesión si el Estado de que se trata ha solicitado la opinión del Consejo acerca de la conformidad de su legislación con las disposiciones del Acta de 1991, y si la decisión del Consejo, haciendo oficio de opinión, es positiva.

Bases para la protección de las obtenciones vegetales en Islandia

3. En Islandia, la protección de las obtenciones vegetales está regida por la Ley. A continuación se analiza la Ley en el orden en el que figuran las disposiciones fundamentales del Acta de 1991.

Artículo 1 del Acta de 1991: Definiciones

4. En el Artículo 1 de la Ley se estipula quién tiene derecho a obtener protección, en consonancia con el concepto de obtentor definido en el Artículo 1.iv) del Acta de 1991. La Ley no contiene una definición de “variedad”. Se recomienda la inclusión en la Ley o el Reglamento de una definición de variedad que sea conforme con la definición que figura en el Artículo 1.vi) del Acta de 1991.

Artículo 2 del Acta de 1991: Obligación fundamental de las Partes Contratantes

5. En la Ley se prevé la concesión del derecho de obtentor sobre la base de una solicitud presentada ante el Comité del Derecho de Obtentor (Artículo 1 de la Ley). La Ley cumple con las disposiciones del Artículo 2 del Acta de 1991.

Artículo 3 del Acta de 1991: Géneros y especies que deben protegerse

6. La Ley se aplica a todos los géneros y especies. Esta información ha sido ratificada en una comunicación, con fecha 11 de septiembre de 2003, enviada por el Ministerio de Agricultura de Islandia (firmada por el Sr. Jon Skaptason en nombre del Ministro). La Ley cumple con las disposiciones del Artículo 3 del Acta de 1991.

Artículo 4 del Acta de 1991: Trato nacional

7. En la Ley se contempla también el acceso a la protección por los nacionales o residentes de otros países. En el párrafo 4 del Artículo 3 se especifica que “si el solicitante no tiene su domicilio ni está establecido en ese país o en otro Estado parte en el Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo [o el Acuerdo por el que se establece la Asociación Europea de Libre Comercio] deberá tener un agente que resida o esté establecido en ese país”. La Ley cumple así con las disposiciones del Artículo 4 del Acta de 1991.

Artículos 5 a 9 del Acta de 1991: Condiciones de la protección; novedad; distinción; homogeneidad; estabilidad

8. El Artículo 2 de la Ley, que establece las condiciones de la protección, incorpora los elementos esenciales de los Artículos 5 a 9 del Acta de 1991.

9. En concreto, en el párrafo 1 del Artículo 2 de la Ley se estipula el requisito de distinción, y en el último párrafo de ese Artículo se explica de forma adecuada el sentido de existencia “notoriamente conocida”, de conformidad con los requisitos del Artículo 7 del

Acta de 1991. Se recomienda aclarar en la Ley que la variedad candidata debe distinguirse “claramente”.

10. En el Artículo 2.2) de la Ley se estipula el requisito de homogeneidad pero no se define. Se recomienda incorporar esta definición en la Ley o en el reglamento de aplicación ajustándose al contenido del Artículo 8 del Acta de 1991.

11. Se recomienda modificar el Artículo 2.3) de la Ley para incorporar la definición de estabilidad que proporciona el Artículo 9 del Acta de 1991.

12. En el Artículo 2.4) de la Ley se estipula el requisito de novedad en consonancia con las disposiciones del Artículo 6 del Acta de 1991. Se recomienda aclarar en la Ley que los períodos de gracia establecidos en el Artículo 2.4)a) y b) comienzan a partir de la fecha de la solicitud.

Artículo 10 del Acta de 1991: Presentación de solicitudes

13. En el Capítulo II de la Ley se incluyen los Artículos 3 a 8 relativos a las solicitudes. La Ley no contiene disposiciones que sean incompatibles con las del Artículo 10 del Acta de 1991.

Artículo 11 del Acta de 1991: Derecho de prioridad

14. En el Artículo 6.2) de la Ley se autoriza a reivindicar la prioridad sobre la base de una solicitud anterior presentada en otro Estado miembro de la UPOV durante un plazo de 12 meses. Se recomienda especificar en la Ley o en el reglamento de aplicación que el plazo de prioridad se contará desde la fecha de presentación de la primera solicitud y que el día de presentación no se incluirá en el plazo. Por tanto, la Ley está conforme con el Artículo 11.2) del Acta de 1991.

15. La Ley otorga al solicitante tres meses para que presente los documentos y las pruebas pertinentes relacionadas con la primera solicitud, como lo estipula el Artículo 11.2) del Acta de 1991.

16. Se recomienda incluir en la Ley o en el reglamento de aplicación la esencia del Artículo 11.3) del Acta de 1991, autorizando al solicitante que reivindique la prioridad de la primera solicitud a pedir que el examen de la variedad sea aplazado hasta un máximo de dos años contados desde la fecha de expiración del plazo de prioridad, o un plazo adecuado cuando la primera solicitud sea rechazada o retirada.

Artículo 12 del Acta de 1991: Examen de la solicitud

17. Las disposiciones que contiene el Artículo 9 de la Ley, relativas al examen de variedades candidatas, están en consonancia con el Artículo 12 del Acta de 1991.

Artículo 13 del Acta de 1991: Protección provisional

18. En el Artículo 6.1) de la Ley se estipula una protección provisional desde la fecha de presentación de la solicitud. Se recomienda incorporar más directrices sobre la aplicación del Artículo 6.1 en el Reglamento de la Ley.

Artículo 14 del Acta de 1991: Alcance del derecho de obtentor

19. El Artículo 17 de la Ley, que establece los actos respecto del material de reproducción o de multiplicación que requieren la autorización del obtentor, está en consonancia con el Artículo 14.1) del Acta de 1991. El Artículo 17 de la Ley, que incluye disposiciones sobre los actos respecto del producto de la cosecha, está en consonancia con el Artículo 14.2) del Acta de 1991. En el Artículo 16 de la Ley se indican las variedades que están amparadas por el derecho de obtentor, entre las que se encuentran, además de las variedades registradas conforme a la ley, las variedades esencialmente derivadas y algunas otras variedades, conforme a las disposiciones del Artículo 14.5) del Acta de 1991.

Artículo 15 del Acta de 1991: Excepciones al derecho de obtentor

20. En los párrafos 1, 2 y 3 del Artículo 18 de la Ley se establecen las tres excepciones obligatorias estipuladas en el Artículo 15.1) del Acta de 1991.

21. Para incorporar plenamente el alcance de la excepción prevista en el Artículo 15.1)iii) del Acta de 1991, se recomienda añadir en el Artículo 18.3) de la Ley, después de “actos realizados a los fines de la creación de nuevas variedades,” la siguiente frase: “El derecho de obtentor no se extenderá a los actos realizados a los fines de la creación de nuevas variedades, y a menos que las disposiciones sobre las variedades esencialmente derivadas y otras variedades sean aplicables, tampoco a los actos incluidos en el alcance del derecho de obtentor, respecto a las variedades que resulten del mejoramiento vegetal.”

22. En el Artículo 16.5) de la Ley se dispone que “el Ministro de Agricultura puede establecer normas en las que se estipule que las personas que realicen actividades de reproducción o multiplicación de variedades de especies específicamente definidas para utilizarlas únicamente con fines privados, deberán pagar también una tasa”. Aunque esta disposición tenga por objeto incorporar la excepción facultativa establecida en el Artículo 15.2) del Acta de 1991, se recomienda aportar más directrices sobre su aplicación en el Reglamento.

Artículo 16 del Acta de 1991: Agotamiento del derecho de obtentor

23. En el Artículo 18.4) de la Ley se incluyen disposiciones sobre el agotamiento del derecho de obtentor, al igual que en el Artículo 16 del Acta de 1991. En el párrafo 4 se aborda el concepto de agotamiento regional, de conformidad con el Artículo 16.3) del Acta de 1991. Con objeto de completar el alcance de la norma de agotamiento, se recomienda suprimir las palabras “reproducir o multiplicar” en la primera línea del Artículo 18.4) e incorporar en la Ley o en el Reglamento de Aplicación la definición de “material” en consonancia con la definición que figura en el Artículo 16.2) del Acta de 1991.

Artículo 17 del Acta de 1991: Limitación del ejercicio del derecho de obtentor

24. El Artículo 20 de la Ley contiene disposiciones relativas a la concesión de una licencia no voluntaria por el Ministro de Agricultura por motivos de interés público. En esta disposición se indica además que los obtentores recibirán en tales casos una remuneración equitativa. Por consiguiente, la Ley está en consonancia con los requisitos establecidos en el Artículo 17 del Acta de 1991.

Artículo 18 del Acta de 1991: Reglamentación económica

25. Aparentemente, la Ley no contiene disposiciones que sean incompatibles con el Artículo 18 del Acta de 1991.

Artículo 19 del Acta de 1991: Duración del derecho de obtentor

26. En el Artículo 12 de la Ley se establece un período de protección de 25 años sujeto al pago de una tasa anual y, para determinados géneros y especies, un período de 30 años. Por lo tanto, la duración de la protección que se estipula en la Ley es superior al plazo mínimo, en consonancia con el Artículo 19 del Acta de 1991.

Artículo 20 del Acta de 1991: Denominación de la variedad

27. En los Artículos 10 y 11 de la Ley figuran disposiciones sobre denominación de variedades. Estas disposiciones contemplan los requisitos esenciales establecidos en el Artículo 20 del Acta de 1991.

28. En el Artículo 11.5) de la Ley se señala: “el Ministro de Agricultura tiene la facultad de establecer normas más explícitas sobre la denominación de variedades”. Se recomienda incluir en la Ley o en el Reglamento de Aplicación, en lo que concierne a la denominación de variedades, los requisitos enunciados en los párrafos 1.b), 4), 5), 6), 7) y 8) del Artículo 20 del Acta de 1991, en particular, en relación con el párrafo 4 del Artículo 11: “El Comité del Derecho de Obtentor puede, en casos especiales y a petición del obtentor, autorizar que se modifique la denominación de la variedad originalmente aprobada”. Esta disposición deberá aplicarse ajustándose a la obligación prevista en el Artículo 20.5) del Acta de 1991, que dispone que la misma denominación deberá registrarse en todos los Estados miembros de la UPOV, a menos que el Comité del Derecho de Obtentor considere que la denominación es inadecuada en Islandia. Por consiguiente, el Comité del Derecho de Obtentor sólo examinará las peticiones de modificación de la denominación originalmente aprobada, si dicha modificación está justificada debido a que la denominación original es inadecuada en Islandia.

Artículo 21 del Acta de 1991: Nulidad del derecho de obtentor

29. En el Artículo 14.1) y 2) se establecen las bases para declarar la nulidad del derecho de obtentor en consonancia con el Artículo 21.1)i) y ii) del Acta de 1991.

30. La Ley no contiene una disposición sobre la declaración de nulidad del derecho de obtentor si éste “fue concedido a una persona que no tenía derecho al mismo, a menos que se

haya transferido a la persona a quien corresponde el derecho”, como se estipula en el Artículo 21.1)iii) del Acta de 1991. Se recomienda modificar el Artículo 14 de la Ley para incorporar esta disposición.

Artículo 22 del Acta de 1991: Caducidad del derecho de obtentor

31. En el párrafo 2 del Artículo 14 de la Ley se mencionan los casos en los que “el Comité del Derecho de Obtentor puede suprimir una obtención del Registro Oficial de Obtenciones”. Se contempla en primer lugar la renuncia del obtentor; los demás casos contemplados en los párrafos 2, 3 y 4 se ajustan a lo que se entiende por causas de cancelación establecidas en el Artículo 22 del Acta de 1991.

Artículo 30 del Acta de 1991: Aplicación del Convenio

32. En el Artículo 30.1)i) del Acta de 1991 se estipula que cada Parte Contratante “preverá los recursos legales apropiados que permitan defender eficazmente los derechos de obtentor”. Los Artículos 25 y 26 de la Ley prevén multas e indemnización por daños y perjuicios en caso de delitos o infracciones relacionadas con los derechos de obtentor. Por lo tanto, la Ley está en consonancia con el Artículo 30.1)i) del Acta de 1991.

33. En el Artículo 30.1)ii) del Acta de 1991 se estipula que cada Parte Contratante “establecerá una autoridad encargada de conceder derechos de obtentor...”. En el Artículo 22 de la Ley se establece que el Ministro de Agricultura designará a los miembros del Comité del Derecho de Obtentor encargados de aplicar esta Ley. Por consiguiente, la Ley está en conformidad con el Artículo 30.1)ii) del Acta de 1991.

34. En el Artículo 30.1)iii) del Acta de 1991 se estipula que las Partes Contratantes deberán publicar información sobre las solicitudes de derechos de obtentor y su concesión, y las denominaciones propuestas y aprobadas. En el Artículo 7.3) de la Ley se prevé la publicación de las solicitudes en el Boletín Nacional. En el Artículo 12.4) de la Ley se señala que los registros de los derechos de obtentor se publicarán en el Boletín Nacional. Se recomienda aclarar en la Ley o en el Reglamento de Aplicación que la publicación de la solicitud deberá abarcar también la de la denominación propuesta, y que la publicación del registro deberá incluir además la de la denominación registrada o aprobada. Las disposiciones de la Ley satisfacen los requisitos esenciales del Artículo 30.1)iii) del Acta de 1991.

Conclusión general

35. Por consiguiente, la Oficina de la Unión propone que, si lo considera oportuno, el Consejo informe al Gobierno de Islandia que la Ley incorpora las disposiciones esenciales del Acta de 1991 pero es necesario realizar modificaciones, como se dispone en los párrafos 9, 11, 12, 21, 23 y 30 del presente documento, para lograr la plena conformidad con el Acta de 1991. Una vez incorporadas las modificaciones en la Ley, Islandia podrá depositar su instrumento de adhesión al Acta de 1991.

36. *Se invita al Consejo a tomar nota de la información que consta en el presente documento y a adoptar la decisión expuesta en el párrafo anterior.*

[Sigue el Anexo I]

ANEXO I

[Traducción de la Oficina de la Unión de una carta con fecha 14 de julio de 2003]

Enviada por: Stefan H. Johannesson, Embajador y Representante Permanente

A: Kamil Idris, Secretario General de la UPOV

Estimado Secretario General:

Me complace informarle que el 19 de mayo de 2000, el Parlamento de la República de Islandia aprobó la Ley N.º 58/2000 sobre el Derecho de Obtentor.

Islandia tiene previsto adherirse al Convenio Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales, Convenio de la UPOV de 2 de diciembre de 1961, revisado en Ginebra el 10 de noviembre de 1972, el 23 de octubre de 1978 y el 19 de marzo de 1991 (Acta de 1991).

De conformidad con las disposiciones del Artículo 34.3) del Acta de 1991, agradecería que el Consejo de la UPOV examinara la conformidad de la legislación de Islandia con las disposiciones del Acta de 1991.

(Firmado)

Anexos:

Ley sobre el Derecho de Obtentor y su traducción oficial al inglés.

[Sigue el Anexo II]

ANNEXE II / ANNEX II / ANLAGE II / ANEXO II

BREEDER'S RIGHT ACT

No 58 of 19 May 2000

Date of entry into force 26 May 2000. Amended by Act No 72/2003 (Date of entry into force 10 April 2003).

CHAPTER I

General ProvisionsArticle 1

A person who has bred, or discovered and developed a new variety (a variant or a strain of a plant species) or another person who has acquired the person's right, a breeder, can, in accordance with the present Act, acquire exclusive right to exploit it for professional reasons. A right concerning a variety (breeder's right) is granted on the basis of an application filed with the Breeder's Right Committee, cf. Article 22.

The Minister of Agriculture is responsible for the implementation of the present Act.

Article 2

Breeder's right may be granted when a variety is:

1. distinct, i.e. it is distinguishable from any other variety the existence of which is a matter of common knowledge at the time of the filing of the application, cf. paragraph 2;
2. Sufficiently uniform;
3. stable with respect to the characteristics used to distinguish it from other varieties, cf. paragraph 1, when being propagated using the method specified by the breeder; and
4. new, i.e. propagating material of the variety or its harvest has not, with the breeder's consent, been sold or offered for sale to the public or otherwise disposed of for purposes of exploitation for professional reasons:
 - a) in this country, for a longer period than one year, or
 - b) abroad, for a longer period than four years, yet for six years in the case of trees or of vines.

The existence of a variety shall be deemed to be a matter of common knowledge provided it has been sold or offered for sale to the public, entered in an official register of varieties, or it is a matter of common knowledge by other means. Where a variety has been characterized in an application for a breeder's right, a patent application, or an application for

its entry into an official register of varieties in this country or in another state, its existence shall be deemed a matter of common knowledge from the time of the filing of the application onward. This will only apply given the aforementioned applications have lead to approval.

CHAPTER II

Application

Article 3

An application for the entry of a variety into an official register of varieties shall be filed in writing with the Breeder's Right Committee.

An application for a variety shall comprise a characterization of the variety and specify in particular what distinguishes it from other varieties. It shall also include a suggested denomination for the variety together with the name and address of its innovator. The applicant's name, identification number and address shall also be indicated.

Where the applicant and the innovator are not the same person the applicant shall verify his or her authority to apply for a breeder's right.

Where the applicant neither resides nor is established in this country or in any State Party to the Agreement on the European Economic Area [or the Agreement Establishing the European Free Trade Association]¹ he shall have an agent residing, or who is established, in this country.

The Breeder's Right Committee may instruct the applicant to provide, within a prescribed period, any information required to process his or her application. The Breeder's Right Committee may also instruct the applicant to provide, within a prescribed period, documents and material for examination, cf. Article 9.

The applicant shall pay an application fee of ISK 30 000.

Article 4

On receipt of a valid application it shall be entered into the Breeder's Right Committee's Diary without delay and a copy of the application, together with an inscription containing the date of entry into the Diary, shall be forwarded to the applicant.

The Diary shall be open to the public with the exception of information on lines forming a hybrids variety and their characterization, provided the applicant has insisted that such information will be kept secret.

Article 5

If, within a prescribed period of time, the applicant does not provide information, or documents and material requested by the Breeder's Right Committee in accordance with the fifth paragraph of Article 3, the Committee may delete the application from the Diary.

Article 6

From the date of application onward the applicant has the right of protection of a variety preceding that of others who subsequently apply for protection of the same variety.

On request submitted by the applicant the Breeder's Right Committee can deem the application to have been received concurrently with the first application for breeder's right in any Member State of The International Union for the Protection of New Varieties of Plants (UPOV), provided the first application was filed during the last twelve months before the date of application in this country. Such request shall be included in the application and evidence produced of the receipt of the first application within three months from the date of application in this country.

Article 7

As soon as possible, after the entry of an application into the Breeder's Right Committee's Diary, the Committee shall conduct a preliminary examination to determine if a variety fulfils the conditions of protection.

If the Committee is of the opinion, on having concluded the examination, that the conditions have been fulfilled it shall publish a notification in the National Gazette, including an appeal to possible interested parties to object against the registration of the variety within a prescribed period.

On the other hand, if the Committee is of the opinion that conditions have not been fulfilled the applicant shall be given time to submit observations. The application shall be notified in the National Gazette, provided the applicant's observations have changed a conclusion drawn earlier.

Article 8

If, on the basis of observations submitted, the Breeder's Right Committee decides to delete an application from its Diary and cancel the examination, a notification shall be published to that effect in the National Gazette.

The Breeder's Right Committee will not rule on questions concerning the applicants right to a variety. The Committee shall call the parties attention to the fact that matters of dispute may be presented to a Court of Law. Where the Committee is notified of a court action the application shall be inscribed accordingly.

CHAPTER III

Examination and Registration

Article 9

The Breeder's Right Committee shall, before a variety can be protected and subject to Article 21, determine whether the variety is in compliance with the conditions for protection,

cf. Article 2, by way of a special examination if necessary, and whether it has the distinctive characteristics specified in the application.

The applicant may be required to make a payment to the Committee owing to its examinations expenses, cf. the first paragraph of this Article. Such a payment shall in no case exceed ISK 30 000.

Article 10

Where a variety is deemed to be in compliance with the conditions for protection, the Breeder's Right Committee shall register it in the official register of varieties under an approved variety denomination, cf. Article 11.

The Breeder's Right Committee can reject an application for registration of a variety if the applicant does not answer, within a prescribed period, the Committee's plea to propose a denomination of the variety or propose a new denomination for it, if the Committee holds the belief that the proposed denomination does not meet the conditions imposed.

Where an action has been brought before a court of law, cf. the second paragraph of Article 8, a note to that effect shall be entered into the official register of varieties.

Article 11

An approved denomination shall be applied to designate a variety, which shall be maintained even when the variety is no longer protected.

The denomination may not consist solely of figures except where this is an established practice for designating varieties of the species in question. It must not be liable to mislead or to cause confusion concerning the characteristics, value or identity of the variety, or the identity of the breeder. It must be different from every denomination, which already designates an existing variety of the same plant species or of a closely related species.

An additional denomination may be used in relation to the variety denomination.

The Breeder's Right Committee may, in special cases and at the breeder's request, authorize a different denomination for a variety from that which was originally approved.

The Minister of Agriculture may establish more express rules on variety denominations.

Article 12

On having registered a variety the Breeder's Right Committee will issue a breeder's right document and deliver it to the applicant against the payment of a registration fee of ISK 3 000. This document is valid for one year and is renewable one year at a time for up to 25 years.

Protection in accordance with a breeder's right document is renewed by way of a payment of the annual fee to the Breeder's Right Committee. The annual fee is due on the date of issue of the breeder's right document. The annual fee for each year from the first year of payment until the 10th year of payment is ISK 3 000. The fee for each year from the

11th year until the 25th year is ISK 6 000. The fee for each year from the 26th year until the 30th year is ISK 9 000.

Notwithstanding the first paragraph of this Article the Minister of Agriculture may provide for a longer period of validity with respect to a breeder's right document concerning specified species and genera, thus allowing a variety to be protected for up to 30 years.

A registration notice shall publish in the National Gazette.

Article 13

Subsequent to registration the Breeder's Right Committee may check the breeder's compliance with the requirement to preserve the variety in a satisfactory manner. For this purpose, and within the period prescribed by the Committee, the breeder shall provide the Committee with necessary material for propagation of the variety in question.

Article 14

The Breeder's Right Committee shall declare a breeder's right granted by it null and void when it is established:

1. that a variety does not comply with the conditions of being distinct and new, laid down in subparagraphs 1 and 4 of the first paragraph of Article 2, at the time of the grant of the breeder's right;
2. that, where the grant of the breeder's right has been essentially based upon information and documents furnished by the breeder, a variety does not comply with the conditions of being sufficiently uniform and stable, laid down in subparagraphs 2 and 3 of the first paragraph of Article 2, at the time of the grant of the breeder's right.

The Breeder's Right Committee may delete a variety from the official register of varieties if:

1. the breeder files a request with the Committee to that effect;
2. the annual fee is unpaid;
3. a variety does no longer comply with the conditions of being sufficiently uniform and stable, laid down in subparagraphs 2 and 3 of the first paragraph of Article 2;
or
4. the breeder does not answer, before the end of a prescribed period, the Committee's plea to:
 - a) provide it with necessary material for propagation of the variety for the purpose of surveillance subsequent to registration, or

- b) propose a new variety designation, where the Committee has, subsequent to registration of the variety, established that an approved designation does not comply with rules laid down by the Minister of Agriculture.

A variety shall be deleted from the official register of varieties two months after the breeder has been notified in a verifiable manner of the decision of the Breeder's Right Committee, unless he files a lawsuit before the end of that period.

Article 15

Where a variety has been deleted from the official register of varieties it will not be registered anew. The Breeder's Right Committee shall publish a notification to that effect in the National Gazette together with justifications.

CHAPTER IV

Breeder's Right

Article 16

Breeder's right comprises:

1. varieties registered in accordance with the present Act;
2. any other plant groupings, which are not clearly distinguishable from the registered variety;
3. varieties essentially derived from the registered variety, where the protected variety is not itself an essentially derived variety; and
4. varieties the production of which requires the repeated use of the registered variety.

For the purposes of subparagraph 3 of the first paragraph above, a variety shall be deemed to be essentially derived from another variety when:

1. it is predominantly derived from the initial variety, or from a variety that is itself predominantly derived from the initial variety, while retaining the expression of the essential characteristics that result from the genotype or combination of genotypes of the initial variety;
2. it is clearly distinguishable from the initial variety; and
3. except for the differences, which result from the act of derivation, it conforms to the initial variety in the expression of the essential characteristics that result from the genotype or combination of genotypes of the initial variety.

Article 17

Breeder's right entails that others may not perform the following acts in respect of the propagating material of the protected variety without the authorization of the breeder:

1. exploiting of the material commercially for the purposes of production, propagation, or conditioning for the purpose of propagation;
2. importing or exporting, offering for sale, selling or other marketing; or
3. stocking for any of the purposes mentioned in subparagraphs 1 and 2 above.

The breeder may make his or her authorization subject to conditions, including the payment of an equitable licensing fee.

The Minister of Agriculture may establish rules prescribing that persons, who propagate varieties of particularly specified species solely to be used for private operating activities, should also pay licensing fees.

Persons who for commercial purposes propagate varieties or sell propagating material of varieties shall provide the breeder with the necessary details for the purposes of the collection of licensing fees.

The provisions of paragraph one to four above also apply to harvested material of a variety obtained through the exploitation of its propagating material, where the breeder has not:

1. authorized the said exploitation; and
2. had the opportunity to use his or her right in accordance with the first paragraph above.

The conditions imposed by the breeder, in accordance with the second paragraph above, shall only apply to the use and provision referred to in the first paragraph above. The conditions shall be reasonable and all producers shall receive equal treatment.

Article 18

Breeder's right does not extend to:

1. use for private but not professional reasons;
2. use in experiments;
3. acts done for the purpose of breeding;
4. use of propagating material of a variety marketed by the breeder or his or her agent in the European Economic Area [or in a State Party to the Agreement Establishing the European Free Trade Association], provided that the above mentioned use does not involve:

- a) further propagation of the variety in question,
- b) an export of material, which enables the propagation of the variety, into a country which does not protect varieties of the plant genus or species to which the variety belongs, except where the exported material is for final consumption purposes.

Article 19

The Breeder's Right Committee shall, after being requested to do so, examine whether conditions imposed by the breeder for his or her approval, in accordance with the second paragraph of Article 17, comply with the sixth paragraph of that Article.

Article 20

Where the breeder has not guaranteed plentiful supply of propagating material of the protected variety in this country on favourable terms, to the extent and by the means necessary in order to secure sufficient domestic production of foodstuffs and other widespread public interest, the Minister of Agriculture may authorize a person, who wishes to exploit the variety, to do so. The provisions of Articles 49 and 50 of the Patent Act No 17/1991, as amended, apply, where appropriate, to non-voluntary licensing with respect to varieties. The Minister may require breeders to provide licensees with the necessary propagating material of the variety against equitable remuneration.

Article 21

From the date of application until the date of registration in the official register of varieties, breeders may impose conditions, in accordance with the second paragraph of Article 17, provided they submit notification to that effect to the Breeder's Right Committee. In that case the protection period, in accordance with Article 12, is authentic from the date of registration of the said notification in the Breeder's Right Committee's Diary. The provisions of Articles 11 and 20 shall apply in a similar way in the application period.

In the event that a cultivator pays licensing fee before the application has been dealt with, the fee shall be credited to a deposit account under the breeder's name. The amount shall become accessible once the variety has been registered. If the application is rejected, the fee shall be reimbursed at a certain rate of interest.

Every person is free to use a variety for propagation purposes, where an application for the protection of that variety has been withdrawn or rejected. Cultivators, who have used the variety in the application period, will acquire the same status as if they were using an unprotected variety.

CHAPTER V

Administration

Article 22

The Minister of Agriculture will appoint the members of the Breeder's Right Committee for four years at a time whose duty is to implement Chapters II to IV of the present Act.

The Committee shall be composed of at least three members and five members at the most. At least one member of the Committee shall be an expert in the cultivation and breeding of exploitable plants and another an expert in the field of property right.

Article 23

Decisions of the Breeder's Right Committee, based on Chapters II to IV, shall not be subjects of recourse to other administrative bodies.

Article 24

[Where a breeder neither resides nor is established in this country, in any State Party to the Agreement on the European Economic Area or a State Party to the Agreement Establishing the European Free Trade Association, matters can be referred to his or her agent.]¹ Where the breeder or his or her agent cannot be reached, the provisions of the Civil Proceedings Act or the Act on the Publication of Law and Administrative Affairs shall be observed, as appropriate.

Article 25

A person, who deliberately restricts the right of a breeder pursuant to the present Act or pursuant to rules based on it, shall be fined.

A legal person, who commits such an offence, may be sentenced to pay monetary damages.

Article 26

A person, who deliberately or negligently restricts the right of a breeder, shall pay an equitable fee for the exploitation of a variety and compensations for other damages caused by his or her restrictions.

CHAPTER VI

Entry into Force and Other Provisions

Article 27

The Minister of Agriculture may, in the framework of Regulation, lay down more express provisions on the implementation of the present Act.

Article 28

The present Act shall enter into force forthwith.

[Fin de l'annexe II et du document/
End of Annex II and of document/
Ende der Anlage II und des Dokuments/
Fin del Anexo II y del documento]